

Guilhem Luycx

Bilingual Version

*Letter from
Alliance Française Querétaro*



▪

Prunella, j'ai reçu tes paroles

tant de lunes se sont écoulées depuis, que maintenant je me force à t'écrire avec
l'automaticité de réponse nécessaire
je n'y retournerai pas.

ligoté ou pas

je correspondis j'ébouillantai par l'illusion de casser distance
en pendulant l'irréalité de mon imagination

parmi les cendres, il se fond l'espoir qui prémédite nouvelles similaires; mes vieilles
émotions d'aujourd'hui ne signifient rien. ce à quoi je consacrai mon énergie; glisse de mes
mains, sans vouloir affronter ses conditions

Mondbri n'est pas chez moi

modèle qui m'a assigné un personnage

actes, gestes pour faire glisser

volonté naïve et incertaine

j'ai obéi

des murmures de voix

je me cassais dans l'inconsistance de la toile

d'araignée

étrangère

j'abandonnai ma personne

à la dénomination du silence

;

Chère Aspen,

je pique du coton dans le champ de Crunocia au bâillement du soleil jusqu'à au clignement de la lune, je trouvai le boulot grâce à d'autres pèlerins, avec qui nous nous empilâmes à l'étable. Les fières armures se déploient face à la fraternisation du tumulte collectif, il entoure les conseils du travail, les discussions à l'aube, les festivités, la nourriture, la musique, les rêves irrésolus, la promesse de demain qui nous embrasse desarmées.

Aspen, mes paroles précédentes fissurent
la fétidité traverse Crunocia,

déborde la panique de l'insuffisance

un matin en abordant à la pêche, Nimrod a vidé le sang de son corps en éruptions
symptôme transcendé en trouvant à

Zerlina déshabité entre carottes,

Mumtaz en flottant dans la rivière

beaucoup plus de prises tutorés pour le poison contre lequel

personne ne sait quoi faire,

tout le monde fuit.

Comme moi, je vais au sud avec des amis; je t'écrirai.

/

Des avenues vides.

L'écho enragé résonne depuis les tripes terrestres.

Des voitures vides.

Le ciel soutient l'océan.

Des villes vides.

On court, on crie, on pousse

vers une bande d'eau qui tombe en cascade.

La soif collective aveugle dans un festin des eaux usées

dont l'océan libère en traînant des plastiques

qui asphyxie la foule dans son destin à la mort.

Noyés pour son vestige,

l'humanité abandonne

en déshydratation ou canines.

▪

Lúnula,

je vis par hasard.

ils m'ont exilé

dans un appartement à Livenia,

tous les jours ils éventent la même trame

machine qui ne les lave pas tourne en automatique

infinité du statique

mirages de la réalité

Dehors,

la bougie continue de fondre,

le chaos en brûlant

Attrapé,

la disponibilité du temps

qu'on n'avait jamais souffert autant

l'accessibilité de l'information

jamais autant insuffisante

l'attente de quelque chose qui n'améliore pas;

destruction mondiale à domicile.

Note de la compilation:

Les lettres précédentes ont été transcrites avec la concertation et l'autorisation d'Eutanasia Cristeros, Coordinatrice du Musée Historique de Mondbri.

Il faut prendre en compte qu'après le démembrement des frontières à cause des nombreuses vagues d'infections sanitaires qui ont détruit l'équilibre social, les survivants se sont regroupés dans de nouvelles communautés, Mondbri était l'une d'elles. Nombreuses habitudes et traditions ont disparu pour être réinventées, comme la mesure du temps, qui a également disparu dans d'autres endroits.

Grâce aux recherches et commentaires d'Eutanasia Cristeros, on sait que l'absence d'expéditeur dans des lettres de nature politique était d'usage comme précaution face aux tiers. Cependant cela n'empêcha pas à la culture historique de Mondbri d'attribuer le rôle à Nguyen, l'ancien candidat à la fonction de Conseiller de Mondbri qui est parti après un acte présumé de corruption effectué par Reseda et Fósforo, d'autres personnalités politiques qui se sont partagées les responsabilités du poste que Nguyen voulait.

-La lettre « , » n'a pas de destinataire, tandis que son enveloppe, trouvée dans le Musée Historique de Mondbri, est destinée à Reseda et Fosfósforo. Sandía Wanderloops a exprimé au long de diverses conférences, l'incohérence derrière la situation. Elle considère que la trajectoire personnelle des trois personnes impliquées aurait été un obstacle émotionnel pour que Nguyen les écrivent. En ajoutant que la lettre a été transcrite et distribuée par Reseda, Wanderloops remet en question la légitimité de la lettre et la possibilité d'une stratégie politique derrière elle. Cependant, elle reconnaît qu'en raison des circonstances de sa vie, le caractère naturel de ses paroles peut être considéré comme un communiqué politique.



■

Prunella, recibí tus palabras

tantas lunas han transcurrido desde entonces, que ahora me forzo a redactarte con la
automaticidad de respuesta necesaria

no retornaré.

amarrado donde no
correspondía escaldé en ilusión por quebrar distancia
pendulando la irrealidad de mi imaginación

entre cenizas, derrite esperanza que premeditaba noticia similar; mis antiguas
emociones hoy no significan nada. aquello a lo que dediqué energía; resbala de mis
manos, inapetente de afrontar sus condiciones

Mondbri no es mi hogar
maqueta que me adjudicó un personaje
actos, gestos que arrastrar voluntad ingenua, insegura
obedecí
murmullos de voz quebré en la inconsistencia de la telaraña
ajena
abandoné mi persona
a la denominación del silencio

;

Querida Aspen,

espigo algodón en la campiña de Crunocia al bostezo del sol hasta el parpadear de la luna, encontré el trabajo gracias a otros peregrinos, con quienes apiñamos en el establo.

Las armaduras orgullosas desarropan ante la fraternización del tumulto colectivo, rodean consejos laborales, pláticas en la madrugada, festividades, comida, música, los sueños irresueltos, la promesa del mañana que nos abraza inermes.

Aspen, mis anteriores palabras abollan,

la fetidez arrastra por Crunocia,

desborda el pánico de la insuficiencia

una mañana al abordar la pesca, Nimrod vació la sangre de su cuerpo en erupciones

síntoma trascendido al encontrar a

Zerlina deshabitada entre zanahorias,

Mumtaz flotando en la

rivera

muchas más presas tuteladas por ponzoña contra la que

nadie sabe qué hacer,

todos están yéndose.

Al igual que yo, voy al sur con algunas amistades; te escribiré.

!

Avenidas vacías.

El eco enfurecido retumba desde las tripas terrestres.

Automóviles vacíos.

El cielo sostiene al océano.

Ciudades vacías.

Se corre, se grita, se empuja

hacia un listón de agua que desprende cascada.

La sed colectiva ciega dentro un festín de aguas negras

de las que libera el océano, arrastrando plásticos

que asfixian a multitud en su destino a la muerte.

Ahogados por su vestigio,

la humanidad abandona

en deshidratación o colmillos.

▪

Lúnula,

vivo por alguna coincidencia.

me han confinado

en un departamento en Livenia,

todos los días abanicán la misma trama

máquina que los deslava gira en automático

infinidad de lo estático

espejismos de realidad

Afuera,

la vela sigue derritiéndose,

el caos quemando

Encerrado,

la disponibilidad del tiempo

nunca se había sufrido tanto

la accesibilidad de la información

nunca tan insuficiente

la espera por un algo que no mejora;

destrucción mundial a domicilio.

Nota de la compilación:

- Las cartas anteriores fueron transcritas con la consultada y autorización de Eutanasia Cristeros, Coordinadora del Museo Histórico de Mondbri.
- La ausencia de fecha corresponde al propósito de desaparecer la representación numérica en los ciclos existenciales, filosofía que abrazaron muchas comunas de la región y que expande hasta el momento; al mismo tiempo, se reconoce que otras regiones han mantenido, retomado o iniciado sistemas de medición alternativos.
- Gracias a Eutanasia Cristeros, es sabido que la falta de remitente se acostumbraba como precaución ante terceros en cartas de relación política, sin embargo esto no impidió a la cultura histórica de Mondbri asumirle el rol a Nguyen, antiguo candidato a Consejero General de Mondbri que partió tras un supuesto acto de corrupción ejercido por Reseda y Fósforo.
- La carta “,” ausenta de persona destinataria, mientras que el sobre que la envolvía, presente en el Museo de Histórico de Mondbri, destina a Reseda y Fósforo. Sandía Wanderloops ha expresado en diversas conferencias, la incoherencia detrás de la situación, considera que la trayectoria personal de las tres personas involucradas habría sido un obstáculo emocional para que Nguyen considerara escribirles. Agregando que la carta fue replicada y distribuida por Reseda, Wanderloops cuestiona la legitimidad de la misma y la posibilidad de una estrategia política detrás. No obstante, reconoce que debido a las circunstancias vividas, la naturalidad de sus palabras sea de un comunicado político.

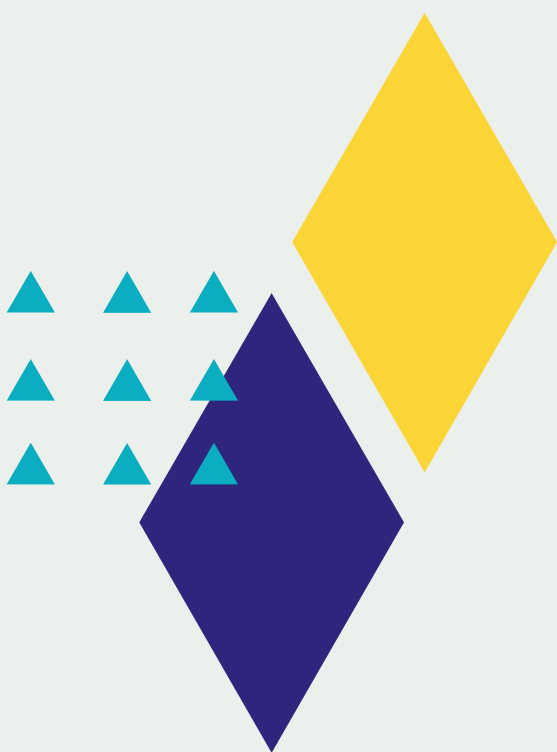
Guilhem Luycx



(1996)

Directeur du Projet "Planta de Sandía";
diplômé en Études Littéraires.

Auteur de Porcelana de Menta (2019),
Nos acordaremos algún día (2020), Plural (2020)
et d'autres publications
distribuées par la Revista El Humo,
Fenómeno, Periódico El Universal Querétaro,
Enpoli,
Revista Enchiridion, Caleidoscopio et Revista217.



This project was initiated as part of the Night of Ideas 2021 organised by
the Institut Français in Paris
In collaboration with the Alliance Française
Querétaro, Lusaka and Singapore

The complete collection will be available in French

afbahrain.org

